

62017CJ0568

???????? ?? ???? (????? ??????)

8 ??? 2019 ?????? (*1)

„????????????? ?????????? — ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (???) — ?????? ?????????????
77/388/??? — ????? 9, ?????????? 2, ?????? ?) ? ?) — ??????????? 2006/112/?? — ????? 52, ??????
a) — ????? 56, ?????????? 1, ?????? ?) — ?????????????????? ?? ??????? — ?????? ?? ??????????????
?????? — ?????????? ????????????? — ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ????? ???????,
????????????? ?? ????? ?? ?????????? — ?????????????????? ????????? — ????????? — ?????? ??
????????????? ?????????????? ?? ??????????“

?? ???? C?568/17

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ????????????? ?? ?????????????? ????? 267 ????? ?? Hoge Raad
der Nederlanden (???????????? ??, ?????????????????) ? ??? ?? 22 ????????????? 2017 ?., ?????????? ?
????? ?? 27 ????????????? 2017 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????

Staatssecretaris van Financiën

??????

L. W. Geelen,

?????? (?????? ??????),

????????? ?? ??: R. Silva de Lapuerta, ?????????????-????????????????? ?? ?????, ??????????????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ???????, J.C. Bonichot, A?. ?????????????, E. Regan
(?????????????) ? C. G. Fernlund, ??????,

????????????? ??????????: M. Szpunar,

?????????: M. Ferreira, ??????? ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ????? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 19
????????????? 2018 ?.,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

—

?? ?????????????????????? ??????????????????, ?? C. S. Schillemans, M. Bulterman ? J. M. Hoogveld, ?
????????????? ?? ??????????????????,

—

?? ?????????????? ?????????????????, ?? D. Colas, E. de Moustier ? A. Alidière, ? ?????????????? ??
?????????????????????,

—

?? ?????????????? ???????, ?? R. Troosters ? R. Lyal, ? ??????????? ?? ??????????????,
???? ???? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ? ??????????
?????????? ?? 12 ????????? 2019 ?.,

?????????? ???????????

????????

1

????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ???? 9, ????????? 2, ????? ?),
????? ???? ? ????? ?), ?????????????? ???? ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17
??? 1977 ?????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?????????? ?????? ????????? — ???? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????:
????????? ?????????? ??????? (?? L 145, 1977 ?., ??? 1), ?????????? ? ??????????? 2002/38/?? ??
????????? ?? 7 ??? 2002 ?. (?? L 128, 2002 ?., ??? 41) (?????????? ??-???????? „?????
????????????“), ?? ???? 52, ????? ?) ? ?? ???? 56, ????????? 1, ????? ?) ?? ??????????
2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ????????? 2006 ?????? ????????? ?????? ????????? ?? ?????? ??????
?????????????? ?????????? (?? L 347, 2006 ?., ??? 1; ??????????? ?????????? ?? ?????????????? ????,
2007 ?., ????? 9, ??? 3, ??? 7, ?????????? ??-???????? „?????????????? ?? ???“), ?????? ? ?? ????
11 ?? ??????????? (E?) ? 1777/2005 ?? ??????? ?? 17 ?????????? 2005 ??????? ?? ???????????????
?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????? 77/388 (?? L 288, 2005 ?., ??? 1; ??????????? ?????????
?? ?????????????? ????, 2007 ?., ????? 9, ??? 2, ??? 205).

2

????????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ???? ?? Staatssecretaris van Financiën (??????????
?????????? ?? ????????????, ???????????????) ? ??? L. W. Geelen ?? ?????? ??????????????? ?? ??????
?????? ??????????????? ?????????? (???) ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ??????????
?????????? ???? ???????, ??????????? ?? ???? ?? ??????????.

???????? ???????

????????? ?? ??????

?????? ???????????

3

?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????:

„????? ??? ????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ?
????? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ???????, ? ? ?????????? ?? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ??????, ?????? ? ?? ?????????????? ?? ???????; ???? ???
?????????, ??, ?????? ?? ?????????, ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???????, ??????? ?? ?????????
?? ???? ?????????????? ???? ?????????, ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ???????, ???? ?????? ??????? ?? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?? ?
?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ???????, ???????????
?????? ?????????????????????? ???? , ?????? ?????????? ?? ????????? ? ??????? ?? ?????????“
[?????????????? ???????].

???? 9, ????????? „???????? ?? ?????“, ?????? ?? ? ??? VI ?? ??? ?????????, ????????? „????? ?? ????????????? ?????“, ? ?????? ?????????:

„1. ?? ????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ????? ???????, ?????? ????????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ??????? ??? ??? ?????????? ?????, ????????? ?? ??????? ?????????, ???, ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?????, ??????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????.

2. ??????? ?????:

[...]

?)

????? ?? ??????????? ?? ??????, ????????? ?:

—

????????, ?????????, ???????, ??????, ?????????????, ?????????????? ? ??????? ?????????, ?????????????? ?????????????, ????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????, ? ?????? ? ??????????, ??????????? ?? ?????????????? ??????,

[...]

? ??????, ?????? ??????????? ?? ?????????? ?????????;

[...]

?)

????? ?? ??????????? ?? ????????? ??????, ?????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????, ?????????????? ?????? ??????????, ??? ?? ?????????????????????? ?????, ??????????? ? ??????????, ?? ?? ? ??? ? ??? ?????? ? ??????????, ? ??????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ??????? ?????????????? ??????? ??? ??? ?????????? ?????, ?? ?????? ?? ??????? ?????????, ??? ?????? ??? ?????? ?????, ??????? ?? ??????? ??????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????

[...]

—

?????, ??????????? ?? ??????????? ??, ??-????????? ??????????? ? ?????????? ?“;

[...] [????????????? ??????]“.

????????? ? 1777/2005

???? 11, ????????? 1 ?? ?????????? ? 1777/2005 ? ??????:

„????????? „????????????? ?????????? ??????“ ?????????? ??? 9, ????????? 2, ????? ?),

???????????? ???? ?? [????? ??????????] ? ??????????? ? ??? [????? ??????????], ?????????
??????, ?????? ?? ?????????????? ???? ??????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ? ?????? ??
?????????????? ?? ????????? ?????????????????? — ????????? ?????????????? ??, ??? ??????????? ???????
?? ????????? ??????? ? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????? ??
?????????????????? ??????????????“.

?????????????? ?? ???

6

???????? ?? 1 ?????? 2007 ?., ?????? ??????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ??????????????? ?? ???.

7

? ????????? ?? ??? V ?? ??????????????? ?? ???, ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ???????,
???? 43, ?????? ?? ????????? ? ?????? 3, „?????? ?? ??????????? ?? ???????“, ??????? 1, „?????
?????????“, ?????? ??????????:

„?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????, ??????? ??????????????? ? ???????????
?????????????????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????????? ??????, ?? ?????? ?? ??????????? ??????????, ??? ???
?????? ?? ????????? ??????? ?? ??????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?????? — ?????????, ??????? ??
????????? ??????????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????“.

8

???? 52, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????? 3, ??????? 2, ???????????
„?????????????? ??????????????“, ?????????????:

„?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ? ?????????, ??????? ??????????? ??????????????? ??
?????????????:

?)

??????????, ??????????????, ?????????, ???????, ???????????????????, ??????????????????? ??? ?????????
?????????????????, ?????????????????? ??????????????? ?? ??????????????????????? ?? ?????????? ??????????, ? ??????? ?
????????????? — ?????????????????? ???????“.

9

???? 56, ?????????? 1 ?? ??????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ? ??????????????? ??????? 2,
?????????????:

„?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?? ?????????, ??????????????? ?????? ???????????, ???
?? ??????????????????????????????? ?????, ??????????????? ? ??????????????, ?? ?? ? ?????????????? ?? ???????????????, ??
?????, ?? ? ?????????, ??????? ??????????? ? ?????????????? ??????? ??????????? ?? ?? ??????????????
??????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ?????? — ????????? ??
?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??????????????????“.

[...]

?)

??????, ??????????????? ?? ??????????????? ???, ??-????????????? ?????????????? ? ?????????????? 2“.

?????????? ???????? ?? ?????????? ?????? Hoge Raad der Nederlanden (????????? ??, ??????????????) ? ??????????? ????? ?????? ?????, ??? ??????, ?? ??????? ?? ????? ?????????? ?? ?????? ? ???, ??????? ?? ????????? ?????????? ? ??????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??????, ? ?????? ??????????????.

16

????????????? ????????????? ?????, ?? ?????????????????? ?? ????????? ?????????? ???-???????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ?????????????????? „????????????????? ?????????“ ?? ????????? ?? ??? 9, ????????? 2, (???? ?), ?????? ??? ? ?????? ?????????? ? ??? 52, (???? ?) ?? ?????????????? ?? ???. ??????????????, ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????????? ??? ? ??????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ??? ???? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ??????, ??????????? ?? ?????? ?? ??????. ?????????????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????????? ?????, ??????????? ? ??? ???? ??????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????. ?? ??????? ?? 9 ??? 2006 ?, Gillan Beach (C?114/05, EU:C:2006:169), ? ?? 27 ?????????? 2011 ?, Inter-Mark Group (C?530/09, EU:C:2011:697), ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????, ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????. ??? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????, ??????????????? ?? ?????? ??? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????.

17

?? ?????????? ?????, ? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ?????????????????? „????????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ??? ?????????????? ?????????????, ?? ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????, ??????? ?????????????? „?????????????? ? ?????????“ ?? ?????????? ?? ??????? ??????????????. ?????? ?????????????? ??????????????, ??? ??? ??? ? ?????????, ??????? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ???, ?? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????. ?? ?????????????????? ???, ????????? ?? ?????????? ?????????????????, ??????? ?????????? ?? ????????? ? ??????????????. ??? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????, ??????????? ?????????? ??? ? ?????????????????? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ? ?????????, ?? ?????????????? ?????????????? ??????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ??????? ??????? ??????.

18

????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ???, ??????????? ? ??? 9, ????????? 2, (???? ?), ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ? ??? 56, ????????? 1, (???? ?) ?? ?????????????? ?? ???. ? ??? ?????????????? ?? ??? 11, ????????? 1 ?? ?????????????? ? 1777/2005 ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????, ?? ? ??? ?????????????? ??????? ?????????? ?????? ??????????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????. ?? ??? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??, ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ??? ? ?? ?????????????????, ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????.

?????, ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?? ??????
 ?????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?? ??????????, ?????? ? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ??
 ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????, ??? ?? ??? ?? ?????? ?? ?? ??????. ?????
 ?????? ?????????????? ???????????? ? ?????? ?? ??????? ?? 6 ??? 1997 ?, Linthorst, Pouwels en
 Scheres (C?167/95, EU:C:1997:105), ?? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? 9,
 ????????? 2 ?? ?????? ?????????? ? ?????????, ?? ??? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????? ???????
 ??????? ??????, ??? ??? ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ? ???
 ???????, ?? ? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ? ??? ?????????????? ?????????.

??? ??? ???????? Hoge Raad der Nederlanden (????????? ??, ??????????????) ?????? ?? ???
 ?????????????????? ?? ?????? ? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????????:

„1)

?)

????? ?? ??? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????? ??? ?? ?????? ?????????? [...], ??????????
 ??? 52, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ??? [...], ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ? ??????? ?? ???
 ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????,
 ?????????? ?? ??? ?? ??????????

?)

??? ?????????????? ?????????? ?? [????? ??????, ????? ?)], ?????? ?? ? ?????? ??????? ???????
 „??????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????“, ?????????? ?? ? ??? 9, ????????? 2,
 ????? ?) ?? ?????? ?????????, ?????????? ??????? „??????, ?????? ?????????? ??????????
 ?? ?????????“, ?????????? ?? ? ?????????? ??? ?? ??? 52 ?? ?????????????? ?? ??? [...], ?? ??
 ??????? ? ??????, ?? ?????????????? ? ??????, ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
 ??????????????, ??? ?? ?????????????? ? ??????, ?????? [?????????] ?????? ?????????, ??
 ?????? ?? ?? ??? ??????? ?????? ??????

2)

????? ?? ??? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????, ??????????
 ??? 56, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ??? [...], ?? ?????? ? ??? 11 ??
 [????????? ? 1777/2005], ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?????????????? ?????????? ??
 ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??????, ?????????? ?? ??? ?? ?????????, ??? ?? ??
 ?????? ?? „?????, ?????????? ?? ?????????? ???“?

3)

??? ?????????????? ?????????? ?????? ?? [????? ??????, ????? ?)], ??? ? ?? [????? ??????], ?
 ??? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ??????????????
 ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?? ??
 ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????“.

?? ?????????????????? ???????

?? ?????? ??????

21

? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????? ????? 9, ?????????? 2, ????? ?), ?????? ????? ?? ?????? ?????????? ? ????? 52, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????? ????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????, ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????, ?????????????????? „????????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????, ? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? „????????? ?????????????“ ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????.

22

??? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????? ? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? 1 ??? 2006 ?. ?? 31 ?????????? 2009 ?, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? *ratione temporis* ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????, ????? ? ?? ?????????????????? ?? ???.

23

?????? ?? ?? ??????????, ?? ????? 9 ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????. ?????? ????? 9, ?????????? 1 ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????, ????? 9, ?????????? 2 ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????. ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ??????, ?????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ? ?? ?????? — ?? ?????????????? ?? ?????????? (????????? ?? 26 ?????????? 1996 ?, Dudda, C?327/94, EU:C:1996:355, ?. 20, ?? 9 ????? 2006 ?, Gillan Beach, C?114/05, EU:C:2006:169, ?. 14, ?? 6 ?????????? 2008 ?, Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet, C?291/07, EU:C:2008:609, ?. 24, ? ?? 3 ?????????????? 2009 ?, RCI Europe, C?37/08, EU:C:2009:507, ?. 20).

24

????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ????? 9, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? 2 ?? ?????? ?????. ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ? ????? 9, ?????????? 2 ?? ?????? ??????????????. ??? ?????? ?? ? ?????, ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? 1 ?? ?????? ????? (????????? ?? 12 ??? 2005 ?, RAL (Channel Islands) ? ??., C?452/03, EU:C:2005:289, ?. 24, ?? 9 ????? 2006 ?, Gillan Beach, C?114/05, EU:C:2006:169, ?. 15, ? ?? 6 ?????????? 2008 ?, Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet, C?291/07, EU:C:2008:609, ?. 25).

25

????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ????? 9, ?????????? 2 ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? (????????? ?? 27 ?????????? 2005 ?, Levob Verzekeringen ? OV Bank, C?41/04, EU:C:2005:649, ?. 34).

26

???? 9, ?????????? 2, ????? ?), ?????? ????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????? ??-????????????? ? „????????????????? ? ?????????? ?????????“, ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ??????, ??????

????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??
??????????? ?????????????? ???????????? ?????????? ?? ? ??????????, ? ?????? ??? ?
????????????? ?? ??????????, ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ??,
????????? ?? ?????????? ?????????????, ?? ??, ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????,
????? ?????????? ? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????,
?????? ?? ?? ?????? ? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ? ??????????
?????? ?????????????????? ????????? (?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 26 ?????????? 1996 ?., Dudda,
C?327/94, EU:C:1996:355, ? 24, ? ?? 9 ????? 2006 ?., Gillan Beach, C?114/05, EU:C:2006:169,
?. 18 ? 22).

27

???? 9, ????????? 1 ?? ?????? ?????????? ? ????? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????? ??? ?
????????????? ?????????????? ?? ????? 43 ? ?? ????? 52, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ???.

28

???? ??? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ? ??? ?
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ????????? (?? ?
????????? ?????????? ?? 6 ????????? 2008 ?., Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet,
C?291/07, EU:C:2008:609, ? 23).

29

??????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ???????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?????? ???????.

30

?? ?? ??????, ?? ?????? ?????, ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?? ??????????, ??
????? ?? ?????? ?????? ?? ????? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????????, ?????? ??????
???? ? ?????????????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ????? ?? ?????
?????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???-???? ? ?????????????????? ??? (?? ?
????? ?????????? ?????????? ?? 26 ????????????? 1996 ?., Dudda, C?327/94, EU:C:1996:355, ? 26, ? ??
12 ??? 2005 ?., RAL (Channel Islands) ? ??., C?452/03, EU:C:2005:289, ? 31).

31

? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?
??? ?????????????? ?? ????? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????
?????????, ?????????? ??-????????????? ? ?????????????????? ??????????, ?? ? ?????????, ?????? ??
????? ?????????? ?? ??? (????????? ?? 26 ????????????? 1996 ?., Dudda, C?327/94, EU:C:1996:355, ?
25, ?? 12 ??? 2005 ?., RAL (Channel Islands) ? ??., C?452/03, EU:C:2005:289, ? 32, ? ?? 9
???? 2006 ?., Gillan Beach, C?114/05, EU:C:2006:169, ? 19).

32

?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????, ?????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ??????????, ?
?????, ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ? ??????????????, ???
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????????????, ?? ?????? ??????, ?????????, ?????? ??
????????? ??? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ??????????????. ?? ?????? ??????, ?????????????? ??
????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????, ?????? ??
????????????????? ?? ??? Geelen ? ?????????????????? ?? ?????????, ?????? ??? ? ??????????
????????????????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?? ? ??

????????????? ? ????????, ??? ? ? ???? ? ???? ???? ?????????? ? ???????????
? ?????? ?????????? ?.

33

? ??? ?????????? ? ??????????, ?? ????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????
?? ??????? ?????? ?? ? ??????????????? ?? ??????????????. ?????? ????, ??? ? ? ???? ??????, ??
???????????????? ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????, ?
????????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ??????????, ?? ?????? ?????????? ??????
?? ??? ?????????? ??????, ? ???, ?? ??????????????? ?????? ? ?????????? ??????????,
????????????????? ? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ??????
?? ?????????????? ?????, ?????????? ??? ?? ?????????????? ??????? ?????? ??????????. ??-
?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ??????????, ?? ?? ?????
????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????.

34

?? ??? ??????, ?? ??????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?
????????????? ? ??????????? ?????????? ?????? ??? ?????????, ?????????? ?? ?????????, ?? ???
? ?????????????? ?? ??? ?????? ?? Geelen ? ? ??????? ?? ?? ? ?????????? ?????? ?
????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????, ?
????????????? ? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????
????????????? ??????????, ?????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ? ????????? ?
????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????

35

?????????????, ?? ?? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????
????????? ?? ??????, ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????, ??????????????
?? ??? Geelen.

36

? ?????? ? ??????????, ?? ?????? ?? ??? ?????? ? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ??
?????? ??????????

37

?? ??? ??????, ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ? ??????????????
????????, ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?? „????????????????? ??????“,
????????? ?? ?????????????? ?? ??? 9, ?????????? 2, ??????), ?????? ??? ?? ?????? ??????????

38

? ??? ?????????? ? ??? ?????????, ?? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ? ?? ??????????
?? ?? ?????????? ?? ?? ????-????????????? ??????

39

????????????????? ?????? ??? ? ?????????????, ?? ?????????????? ?????????? ??????, ?????????? ? ???
9, ?????????? 2, ??????) ?? ?????? ??????????, ??-????????????? ??? ?????? ??????????????????
????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????, ??????
????? ?????? ?????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ? ?????? ?????????????, ??? ????

?????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????? (?? ? ???? ??????? ??????? ??
9 ???? 2006 ?, Gillan Beach, C?114/05, EU:C:2006:169, ?. 24 ? 25, ????? ? ?? 27 ?????????
2011 ?, Inter-Mark Group, C?530/09, EU:C:2011:697, ?. 23).

40

??? ??? ???? , ????? ???? ?? ? ???? ??????????? , ? ????? ? ???? 9, ??????? 2, ????? ?)
?? ????? ??????????? ?? ?? ??????? ???? , ????? ? ? ??????????? , ?? ???? ????????????? ?
?????????????? ?? ?? ??????????? ???? ?? ??????????? ?? ????? ? ???? ? ???? ? ???? ?

41

????????? , ????? ? ???? 30 ?? ??????????? ??????? , ??????????? ?? ????? ? ?
???????????? ???? ? ???? ????????????? ???? ????? ???? , ?? ??????? ? ???? ????-???? ?
???????????????? ???? , ????? ??????? ?????? ? ?????????.

42

??? ???? ??????????? , ? ??????????????? ?? ??????? ??????????? ? ???? 9, ??????? 2, ????? ?)
?? ????? ??????????? ??????? ??????? ??????????????? ?? ??????? ??????????????? ?? ??????? ?
???????????? ????????????? ?? ????????????????????? ??????? , ????? ? ? ? ???? , ?? ????
???????????????????? , ?? ??????????? ? ???? ? ? ? ??????????????? ?? ??????????? ?
???????????? ????????????? ? ???? ? ???? ????????????? , ???? ????????????????? , ?? ??????????? ?
?? ??????? ? ???? ??????????? ? ????-???????????? ???? , ????? ? ? ????????? ?
?????????????? ? ? ??????????? ???????????.

43

??? ???? ??????????? ??????? ? ? ? ????????? , ?? ????? ???? , ???? ????? ? ? ???? , ??
„?????????? ? ? ?????????“ ? ? ????? ? ? ???? 9, ??????? 2, ????? ?) ? ???? ?????????
???????? ? ? ????? ???? ??????????????? ? ????????? ?????????????.

44

?????? ??????????? ??????? ? ? ??????????? ??????????? ? ? ??????????????? ????? ? ?????????
???????? ???? ???? , ????????? ? ? ???? ? ? ????????? ???? ????????????????? ? ?????????
?????????????? , ? ? ??????????????? ????????????? ? ???? , ????? ? ????????? ?????????
?????? ??????????? . ??????? , ????????????????? ? ????????? ????????????????? ????? , ?
???????? ??????????? ? ??????????????? ??????? ? ? ? ???? , ?? ???? ? ??????? , ?????
???????? ? ? ? ??????????? ? ???? ? ? ???? ????????? . ??????????? ??????????? ???? ?
???????????????? ? ????????? ? ????????? ? ? ????????? ? ? ? ???? ???? ???? ???? ?
?????? , ????????? ???? , ????????? ? ????????? , ????????? ????????? ? ???? ? ?
? ???? , ????? ? ? ????????? ? ? ????? ? ?????????.

45

???????????????? ????????? , ????????? ? ????????? , ????????? ? ??????? ? ? ?????????????
? ????????? ????????????? ????????????? ????????? ???? ???? , ????????? ? ?
? ???? , ????????? ? ? ????? ? ? ? ?????????.

46

???? ???? ? ? ??????????? ? ???? 32—34 ? ? ????????? ??????? , ????????????? ?
???????? ????????????? ????????? ? ???? , ????????? ? ? ? ????????????? ?

???????????? ?? ????????????? ????? ? ????????? ?????????, ? ????????????? ?????????, ????????????? ?? ?? ?????????, ? ?? ??? Geelen, ????????????????? ?? ????? ?????.

47

????? ?????????? ????????????? ????????? ? ?????? 50 ?? ?????? ?????????????, ????? ????? ?????????????, ????????????? ?? ????????????? ?? ????? ????????????? ?????????? ?? ??????, ?? ??????????????????? ?? ?????????, ?? ?????? ??????????????, ?? ????? ?????????, ????????????? ?????????????????? ?????, ? ?????? ?????? ?? ????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ?????????, ? ?? ?????? ??????, ?????? ????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ? ?? ????????????????????? ? ????? ??????, ?????????? ?????????????? ??????????? ?? ??????? ??????? ?? ?? ?????? ?? „????????????? ??????????“ ?? ????????? ?? ????? 9, ????????? 2, ?????? ?) ?? ?????? ??????????? ?? ???????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????, ? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????.

48

????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ????? 9, ?????????? 1 ?? ?????? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????? 25 ?? ?????????????? ?????????, ?? ????? 9, ?????????? 2 ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????.

49

????????????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????, ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? (?? ? ?????? ??????? ????????? ?? 12 ??? 2005 ?, RAL (Channel Islands) e.a., C?452/03, EU:C:2005:289, ?. 33), ?????? ?? ?????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????, ?????????? ?????????????????? ??????????????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????, ? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ???????.

50

?? ?????????? ?? ??-????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ??????? ??????? (?? ? ?????? ??????? ?????????? ?? 4 ??? 1985 ?, Berkholz, 168/84, EU:C:1985:299, ?. 17 ? 18).

51

????????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ????? 9 ?? ?????? ?????????????? ??, ??????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????? 23 ?? ?????????????? ?????????, ? ??? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ??????? ??????, ? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ? ?? ?????????????, ? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? 9, ?????????? 2, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????, ???? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? (?? ? ?????????? ?????????? ?? 6 ????????? 2008 ?, Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet, C?291/07, EU:C:2008:609, ?. 30 ? 31).

????? ??, ? ????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?
 ?????????? ? ????? 17 ?? ?????????? ?????, ?? ?????? ??????? ?? ??? Geelen ?? ??????
 ? ?????????, ?? ?????????, ?? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ??????
 ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ? ?????????? ?????, ?? ?????
 ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????.

? ????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ????? 9,
 ????????? 2, ????? ?), ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ? ??? 52, ????? ?) ?? ??????????
 ?? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ???
 ?????????????? ? ?????????? ?????????????, ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????
 ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????, ?????????? ?? ??? ?? ?????????, ?????????????
 „????????????? ??????“ ?? ?????? ?? ??? ??????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??
 „????????????? ??????????“ ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ????????????? ?
 ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????, ?? ?????? ?? ??????????
 ?????????, ??? ?? ?????? ?? ?????? — ??????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????
 ??? ?????????????? ?? ??????????????.

?? ?????? ??????

? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ????? 9,
 ????????? 2, ????? ?), ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ? ??? 56, ????????? 1, ?????
 ?) ?? ?????????????? ?? ???, ?????????????? ??? ?????? ? ??? 11 ?? ?????????? ? 1777/2005,
 ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????, ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ? ?????????
 ??????????????, ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????????
 ??? ??????, ?????????? ?? ??? ?? ?????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? „?????, ??????????
 ?? ?????????????? ???“ ?? ?????????? ?? ??? ?????????????.

?????? ?? ?? ?????????, ?? ????? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????????????? ??? ?? ??????
 ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????, ?????????????? ?? ?????????????? ???, ?? ??
 ?????? ?? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ? ??? ?? ? ? ??? 11 ?? ?????????? ?
 1777/2005, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ?????????????? ?????? ?????????????
 ???, ?? ?? ?????????????????????? ???, ?????????????? ? ?????, ?? ?? ? ?????????? ??
 ?????????????? ?? ??????.

?????? ??? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????????????? ??? ?????????????? ?? ????? 56, ?????????
 1, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ????. ??? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??????????
 ?? ?????????, ? ?????????????? ? ?????????????? ? ????? 28 ?? ?????????????? ??????? ???????
 ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????.

????????????????? ?? ?????? ? ??? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????? ? ????? 17 ??
 ?????????????? ??????, ?????, ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??

?????? ? ???? ?????????????? ?? ???????, ????????? ?? ? ??????????????

58

??? ????? ?????????, ??? ?? ?? ?????? ?? ????????? ????? ?????? ????? ?????????????? ?
????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? „??????, ?????????????? ?? ?????????????? ???“,
????????? ? ?????????????? ? ??? ?????? ??????????, ?????? ? ? ??? 11 ?? ?????????? ?
1777/2005, ?????? ?? ?? ?????????????, ?? ????? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????????????? ????? ??
????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????, ?????? ? ?????????? ?? ??????????
????????????????.

59

? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ????? 9, ????????? 2, ????? ?),
????????????????? ????? ?? ?????? ?????????? ? ????? 56, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????????????? ??
???, ?????????????? ?????? ? ????? 11 ?? ?????????? ? 1777/2005, ?????? ?? ?? ?????????? ?
??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????, ?????????? ??
? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ?????????? ??
????? ?? ?????????, ?? ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????, ??????? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????.

?? ??????? ???????

60

????????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?? ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????.

?? ?????????????? ??????????

61

? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ???, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ?????:

1)

???? 9, ????????? 2, ????? ?), ?????? ?????? ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17
??? 1977 ?????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?????????? ?????? ??????? — ??? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????
?????? ?????????? ??????, ?????????? ? ?????????? 2002/38/?? ?? ?????? ?? 7 ??? 2002 ?, ?
???? 52, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ??????? 2006 ?????? ???????
?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ??
????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????, ??????????
?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ?????????? ??
????? ?? ?????????, ?????????????????? „????????????????? ??????“ ?? ??????? ?? ?????? ??????????????,
?????? ??????? ?? ?? ?????? ?? „????????????? ?????????????“ ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????,
?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????, ??

????? ?? ????????? ?????????, ??? ??? ?????? ?? ?????? — ???????, ?????? ?? ??????
????????????? ?? ?????? ??? ??????????? ?? ??????????????.

2)

???? 9, ????????? 2, ????? ?), ????????????? ????? ?? ????? ????????? 77/388, ????????? ?
???????????? 2002/38, ? ??? 56, ????????? 1, ????? ?) ?? ????????????? 2006/112, ??????????
??? ?????? ? ??? 11 ?? ????????? (E?) ? 1777/2005 ?? ?????? ?? 17 ????????? 2005 ??????
?? ????????????? ?? ?????? ?? ????????? ?? ????????? 77/388, ?????? ?? ?? ????????? ?
??????, ?? ????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ? ????????? ?????????????, ????????? ??
? ????????????? ?? ????????????? ?????? ? ????????? ?????????? ??? ??????, ?????????? ??
???? ?? ?????????, ?? ?????? ? ????????????? ????? ?? ??? ?????????????, ?????? ??????
???????????? ?? ??????????? ?? ??????? ? ?????????? ?????? ?? ????????????? ?? ??? ??????.

???????

(*1) ??? ?? ??????????????: ???????????.